

LA GIOCONDA

Amilcare Ponchielli

DE MUNT/LA MONNAIE

PRODUCTIE / PRODUCTION
De Munt / La Monnaie
COPRODUCTIE / COPRODUCTION
Teatr Wielki Warszawa (2019)
Théâtre du Capitole (Toulouse, 2020)
MET DE STEUN VAN / AVEC LE SOUTIEN DE
Nationale Loterij / Loterie nationale

29 & 30* JANUARI / JANVIER 2019
1, 3*, 5, 6*, 8, 10* & 12 FEBRUARI / FÉVRIER 2019
DE MUNT / LA MONNAIE

Deze productie werd gerealiseerd met de steun van de Tax Shelter van de Belgische federale overheid, in samenwerking met Prospero NV en Taxshelter.be powered by ING. / Cette production a été réalisée avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement fédéral belge, en collaboration avec Prospero SA et Taxshelter.be powered by ING.

LA GIOCONDA

Dramma in quattro atti

Libretto di Tobia Gorrio (Arrigo Boito)

tratto dal dramma *Angelo tyran de Padoue* (1835) di Victor Hugo

Musica di Amilcare Ponchielli

Creatie / Création Teatro alla Scala, Milano, 8/4/1876

Muzikale leiding / Direction musicale	PAOLO CARIGNANI
Regie / Mise en scène	OLIVIER PY
Decors & kostuums / Décors & costumes	PIERRE-ANDRÉ WEITZ
Belichting / Éclairages	BERTRAND KILLY
Koorleider / Chef des chœurs	MARTINO FAGGIANI

La Gioconda	BÉATRICE URIA-MONZON / HUI HE*
Laura Adorno	SILVIA TRO SANTAFÉ / SZILVIA VÖRÖS*
Alvise Badoero	JEAN TEITGEN
La Cieca	NING LIANG
Enzo Grimaldo	STEFANO LA COLLA / ANDREA CARÈ*
Barnaba	FRANCO VASSALLO / SCOTT HENDRICKS*
Zuàne	BERTRAND DUBY
Un cantore	RENÉ LARYEA
Isèpo	ROBERTO COVATTA
Un pilota	BERTRAND DUBY
Un Barnabotto / Una voce	BERNARD GIOVANI
Una voce	ALEJANDRO FONTE

SYMFONIEORKEST EN KOOR VAN DE MUNT /
ORCHESTRE SYMPHONIQUE ET CHŒURS DE LA MONNAIE
Konzertmeister SARAH OATES
KOORACADEMIE VAN DE MUNT / ACADÉMIE DES CHŒURS DE LA MONNAIE
o.l.v. / s.l.d. de BENOÎT GIAUX
KINDER- EN JEUGDKOREN VAN DE MUNT /
CHŒURS D'ENFANTS ET DE JEUNES DE LA MONNAIE
o.l.v. / s.l.d. de BENOÎT GIAUX

Muziekuitgave / Éditions musicales
Ricordi

Duur van de voorstelling: 3u15, met pauze
Durée du spectacle : 3h15, avec entracte

DANCERS

Danseressen / Danseuses

**Martina Martinez Barjacoba, Anne-Laure Dogot, Florencia Papaleo Yaccuzzi,
Irene Recio Madrid, Cinzia Robbiati, Merche Romero**

Dansers / Danseurs

**Luca Arrigoni, Tomas Danielis, Quentin Dehayé, Michael Guevara,
Yevgeniy Kolesnyk, Stefan Jon Wise**

Muziekassistent / Assistant musical **Carlos Chamorro**

Repetitoren / Chefs de chant **Alfredo Abbati, Mathieu Pordoy**

Taalcoach / Études linguistiques **Marco Canepa**

Externe regieassistent / Assistant externe à la mise en scène & Abendspielleitung **Daniel Izzo**

Interne regieassistent / Assistant interne à la mise en scène **Jean-François Kessler**

Stagiaire regie / Stagiaire à la mise en scène **Dominique Lombardo**

Externe decorassistent / Assistant externe aux décors **Mathieur Crescence**

Externe kostuumassistent / Assistante externe aux costumes **Nathalie Bègue**

Directrice technische diensten en ateliers /

Directrice des services techniques et des ateliers **Charmaine Goodchild**

Technisch productieverantwoordelijke / Responsable de production technique **Marc Dewit**

Interne decorassistent / Assistante interne aux décors **Maroussia Vaes**

Interne kostuumassistent / Assistante interne aux costumes **Nicole Bauer**

Productie-inspiciënt / Régisseur de production **Thomas Desmed**

Assistente productie-inspiciënte / Assistante à la régie de production **Morgane Lambinet**

Toneelinspiciënte / Régisseuse de scène **Elisabeth Lenoir**

Verantwoordelijke machinerie / Responsable de la machinerie **Philippe Gouzannet**

Verantwoordelijke belichting / Responsable des éclairages **Krispijn Schuyesmans**

Verantwoordelijke rekwisieten / Responsable des accessoires **Niels Gryspeirt**

Verantwoordelijke geluid en video / Responsable du son et de la vidéo **Philippe Paque**

Verantwoordelijke kleding / Responsable de l'habillage **Anne-Sophie Van Ingelghem,**
assistée par / bijgestaan door **Pascaline Ploneis**

Verantwoordelijke grime, pruiken en kapsels /

Responsable des maquillages, perruques et coiffures **Hedwig Degelaen**

Verantwoordelijke geluid en video voor de opname /

Responsable son & vidéo pour la captation **Vivien Mertz**

Directrice artistieke planning en productie – Artistiek adjunct van de algemeen directeur /
Directrice planning et production artistiques – Adjointe artistique du directeur général

Bettina Giese

Artistieke productieleiding / Responsable de la production artistique

Aurore Aubouin

Assistente productieleiding / Assistante de production

Claire Desmedt

Verantwoordelijke figuratie / Responsable des artistes de complément

Willem de Coster

Verantwoordelijke artistieke planning / Responsable du planning artistique

Jacques Peeters

Verantwoordelijke artistieke administratie / Responsable de l'administration artistique

Anja Luypaert

Directeur dramaturgie, communicatie en publiek /

Directeur dramaturgie, communication et public

Vik Leyten

Verantwoordelijke dramaturgie / Responsable dramaturgie

Reinder Pols

Redactie van de biografieën / Rédaction des biographies

Pieter Baert

Algemeen directeur – Intendant / Directeur général – Intendant

Peter de Caluwe

SYMFONIEORKEST VAN DE MUNT / ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONNAIE

Viool / Violon I

Sarah Oates

Eric Robberecht

Valérie Rolin

Ritsu Kotake

Robert Yeo

Pierre Bonesire

Patrick Merry

Frédéric Preusser

Fasli Kamberi

Céline Di Fabio

Tamako Azuma

Dominika Karbowniczek

Cello / Violoncelle

Georgi Anichenko

Corinna Lardin

Koen Lievens

Albert Brunello

Janik Martens

Bénédicte Legrand

Contrabas / Contrebasse

Shagan Grolier

Jose Vilaplana Herruzo

Martin Rosso

Felipe Devincenzi

Viool II / Violon II

Femke Sonnen

Jean-Marc Chérelle

Michiko Hashimoto

Stephen Meyer

Lubka Lingorska

Haruko Tanabe

Pascale Ramanantsitohaina

Maia Frankowki

Marc Desjardins

Kai-Yang Chong

Fluit / Flûte

Carlos Bruneel

Bart Cromheeke

Marc Schouppe

Hobo / Hautbois

Philippe Blanche

Nieke Schouten

Klarinet / Clarinette

Ivo Lybeert

Lydia Rossignol

Altviool / Alto

Vincent Hepp

Romain Montfort

Irmgard Lange

Dominique Lardin

Marc Van Craesbeeck

Yixun Liu

Miki Isako

Iris Roggeman

Fagot / Basson

Dirk Noyen

Gilles Cabodi

Hoorn / Cor

Jean-Noël Melleret

Rogier Steel

Mario Maes

Simon Haspelslagh

Trompet / Trompette
Manu Mellaerts
Steven Devolder
Pierre-Louis Marques
Lucas Kerman

Trombone
Jan Smets
Koen Severens
Alexandre Brisbois

Tuba
Stephan Vanaenrode

Pauken-Slagwerk / Timbales-Percussion
Luk Artois
Pieter Mellaerts
Daan Vercammen
Stijn Schoofs

Harp / Harpe
Agnès Clément

Orgel / Orgue
Willem Ceuleers

KOOR VAN DE MUNT / CHŒURS DE LA MONNAIE

Soprani 1
Marion Bauwens (MM Academy – IMEP)
Rosa Brandao
Jasmine Daoud
Louise Foor (MM Academy – IMEP)
Lieve Jacobs
Annelies Kerstens
Ying Chun Lu
Manon Pokin
Isabelle Storms (MM Academy –
Koninklijk Conservatorium Antwerpen)
Valérie Vervoort
Aurore Vila Rodriguez
Flora Zoda

Soprani 2
Marielle Moeskops
Nathalie Perin
Nathalie Van de Voorde
Bianca Van Puyvelde
Adrienne Visser

Alti I
Marta Beretta
Blandine Coulon (MM Academy – IMEP)
Joëlle Delaval
Mariana Iacob
Elzbieta Janulek
Marie Virot

Alti 2

Jane Bertelsen
Inge Brouwer
Chantal Collins
Estelle Defalque (MM Academy – IMEP)
Rozelien Gabriels (MM Academy –
LUCA School of Arts Campus Lemmens)
Raphaële Green
Jingxian Li
Beata Morawska
Priscila Olegário
Hilde Vanmuysen

Tenori I

Gian-Marco Avellino
Marc Coulon
Luc de Meulenaere
Giovanni Iovino
John Manning
Sergio Martella
Hee Jung Seo
Tiemin Wang
Alain-Pierre Wingelinckx

Tenori 2

Brian Aarons
Hwanjoo Chung
Kenny Ferreira (MM Academy –
Conservatoire de Luxembourg)
Carlos Fidalgo
Alejandro Fonte
Jean-Marc Galoche
Eric Gobin
Hans Leether
Andrei Platounov
Mathis Van Cleynenbreugel

Baritoni

Bernard Giovanni
Yves Goffinet
Andrzej Janulek
Giacomo Serra
Wim Smets
Neven Stipanov
Velthur Tognoni
Tom Van Bogaert (MM Academy –
Koninklijk Conservatorium Antwerpen)
Bernard Villiers

Bassi

Aldo de Vernati
Florent Huchet
Emmanuel Junk
René Laryea
Gérard Lavalle
Pascal Macou
Richard Moore
Marcel Schmitz
Davide Ronzoni

**KINDER-EN JEUGDKOREN /
CHŒURS D'ENFANTS ET DE JEUNES**

Cast A

Diego Alvarez Cardos
Axel Basyurt
Penelope Benet-Moutet
Emilie Beyne
Pia Brondel
Jean-Baptiste Carel
Valeria Chistyakova
Elsa de Wasseige
Maryliz Estrada
Marine Guebel
Alice Hermand
Maiju Karhunen
Alyssia Lemaire
Juliette Levaux
Capucine Meinrath
Clémentine Nolet
Julia O'Connor
Ombeline Solé
Ursula Van Impe
Nicolas Van Lembergen

Cast B

Merilin Allik
Yosa Arndt
Aude Brinkmann-Hornbogen
Arnaud Brinkmann-Hornbogen
Sandra G. Chraief
Juliette Debry
Charlotte Delattre
Boyan Delattre
Madeleine Houtart
Gaya Lauro Salgado
Alice Lechien
Elyne Maillard
Sofia Royo Csóka
Saulé Saté
Gabriella Senyoni
Victoria Steed
Aya Tanaka
Judith Van Haeperen
Tobias Van Haeperen
Marine Vanden Eynde

MUZIEKDEPARTEMENTEN / DÉPARTEMENTS MUSICAUX

Muziekdirecteur / Directeur musical

Alain Altinoglu

Adjunct van de muziekdirecteur en
orkestmanager / Adjointe du directeur
musical et manager de l'orchestre

Ingrid De Backer

Assistente van de orkestmanager /
Assistante de la manager de l'orchestre

Chantal Vanroy

Secrétairesse van de orkestmanager
en van de muziekdirecteur /

Secrétaire de la manager de l'orchestre
et du directeur musical

Alexandra Dufour

Orkestinspiciënten / Régisseurs d'orchestre

Serge P. Ouvrard, Dominic Jacobs,

Vincent Flagel, Thomas Egle

Koormanager / Manager du chœur

Pieter Hulst

Assistente van de koormanager /
Assistante du manager du chœur

Dorothee Dassy

Manager van de MM Academies en
van de Kinder & Jeugdcoren / Manager
des MM Academies et des Chœurs d'enfants

Véronique Van Hees

Coördinatrice MM Academy /

Coordinatrice MM Academy

Marie Goffette

Verantwoordelijke muziekbibliotheek /
Responsable de la bibliothèque musicale

Milton Van Wyk

Medewerkers / Collaborateurs

Phyllis Bartholomeus, Panagiota Giannara,

Katryn Van Bergen

BOVENTITELING / SURTITRAGE

Realisatie / Réalisation

Jo Heyvaert

met / avec

Reinder Pols, Tarquin Billiet, Émilie Syssau

& de dienst dramaturgie van de Munt /
le service dramaturgie de la Monnaie

Bediening / Conduite

Jo Heyvaert

**TECHNISCH TEAM /
ÉQUIPE TECHNIQUE**

Directrice technique diensten en ateliers /
Directrice des services techniques et des
ateliers **Charmaine Goodchild**

Adjunct technische directeur /

Directeur technique adjoint

Frankie Goethals

Technische productieverantwoordelijken /
Responsables de la production technique

Cécile Bourguet, Marc Dewit

Directiesecretaresses /

Secrétaires de direction

Aurély Schram, Lut Vander Trappen

Hoofdinspiciënt / Régisseur principal

Thomas Desmed

Toneelinspiciënten / Régisseurs de scène

Joëlle Caron, Laurent Le Bec, Laura Rodriguez

Diensthofd machinerie /

Chef du service machinerie

Marcel Maus

Adjunct / Adjoint **Jesse Janssens**

Machinisten / Machinistes

Thierry Badot, Ahmed Bendenia,

Roger Challenor, John De Backer,

Patrice Dekneuvele, Bénéla Desauguste,

Louis Drijvers, Julie Gessemeter,

Patrick Gourle, Amandine Hanriot,

Dirk Heeren, Kevin Jarek, Yashine Jaunoo,

Benjamin Martinez, Axel Moreau,

Jean-Marc Peeters, Simon Ravelingien,

Léo Schemmel, Anastasios Simeonidis,

Michel Stevens, Théophile Vallée,

Marc Vandersmissen, Martin Veys,

Philippe Vizy

Diensthofd belichting /

Chef du service éclairage

Gerard Maraite

Adjunct / Adjoint

Michel Baeten

Belichtingstechnici /

Techniciens éclairages

Rafaël Castro, Florian Declercq,

Julien Degroef, André De Spiegeleer,

Maxime Guislain, Fawzi Khalifa,

Jean-Baptiste Pacucci, Koen Raes,

Paul Toussaint

Diensthofd rekvisieten /

Chef du service accessoires

Isabelle Courbet

Rekvisietenbouwers /

Fabricants d'accessoires

David Bodson, Silvia Santoro,

Jelle Vandemeulebroeke

Rekvisiteurs / Accessoiristes

Guillaume Dumont, Anaëlle Impe,

Anne-Lise Martin, Jean-Marc Van de Weghe,

Thierry Van Melderer

Diensthofd geluid en video /

Chef du service son et vidéo

Jo Nicolai

Adjunct / Adjoint

Lucie Tiriau

Technici geluid & video /

Techniciens son & vidéo

Karl Ancia, Geert De Deken, Nadia Gotto,

Patrick Leboucher, Jean-Luc Ongena,

Simon Van Rompay

Diensthofd kap, grime & pruiken /
Chef du service coiffure, maquillage
& perruques **Luigia Villani**
Grimeurs, pruikenmakers & kappers /
Maquilleurs, perruquiers & coiffeurs
Nathalie Assi, Siska Bouwen, Cyril Buttignol,
Steve Callut, Clémence Chiavetta,
Yvonne De Roy, Christine Delchambre,
Odile Desamory, Véronique Dubray,
Charlotte Durand, Sandra Fanizza,
Florence Jaselette, Nathalie Leemans,
Nastasia Marínof, Geneviève Mahaux,
Colette Menet, Katrien Poels, Olga Tikhonova,
Leyla Van Hassel, Jessie Vray, Celine Yetter,
André-Michel Wulfowicz

Diensthofd kleding /
Chef du service habillage
Malika Assam

Kleders / Habilleurs
Zakia Aroug, Amel Bendenia,
Amandine Brun, Marie-Paule Brauers,
Géa Castro Hernandez, Mélanie Duchanoy,
Sylvie Gillet, Louise Hanquet,
Jean-Louis Hentiens, Isabelle Huwart,
Latifa Karazi, Claire-Lise Lieutenant,
Gladys Martel, Piedad Martin Salinas,
Géraldine Miesse, Patrizia Roseto
& stagiare **Léonie Daval**

Hoofd decorateliërs /
Chef ateliers de décors
Etienne Andréys
Studiebureau / Bureau d'études
Richard Klein, Alessandro Licata,
Anaïs Lopez, Alexandra Houbrechts,
Maroussia Vaes

Secretariaat / Secrétariat **Serge Bollinne**
Hoofdschrijver / Chef menuisier
Renaud De Maesschalck
Schrijver / Menuisiers
Steve Delmeulle, Bernhard Fischer,
Masson Gilles, Paul Rijckmans,
Ludovic Vandevelde, Youri Vassilevsky
Hoofdsmid / Chef ferronnier
Kevin Martins Garceran
Smeden / Ferronniers
Giovanni Barbagallo, Giuseppe Lauricella,
Joseph Minet, Michaël Sampoux
Schilders / Peintres
Monir Achnak, Pedro Coiro Rodriguez,
Léo Jarricot, Nathalie Salamero,
Silvia Santoro, Laurence Swerts, Peter
Tuyaerts, Julien Vergieu
Beeldhouwers / Sculpteurs
Gregory Larroy, Thierry Springael,
Benoît Polvêche
Bekleders / Tapissiers
Arnould D'Haese, Lionel Couvrant,
Laurence Goblet

Hoofd kostuumateliërs /
Chef ateliers costumes
Regine Becker
Kostuumassistentes / Assistantes costumes
Nicole Bauer, Arabelle Poels
Secretaresse / Secrétaire **Elke Coolens**
Hoofd damesatelier / Chef atelier dames
NN
Onderchef damesatelier /
Sous-chef atelier dames
Violetta Cruz, Patricia Vander Stappen
Kleermaaksters damesatelier /
Couturières ateliers dames
Kristina Akrapovic, Hélène Bernard,

Isabelle Cantillana, Ségolène Chamero, y,
Marine Dalozze, Miyasa Deveci,
Lydie Lambert, Grazia Mazza,
Fabienne Menet, Christine Piquin,
Nathalie Rustico, Thi Gon N'Guyen,
Marion Lansmanne
Hoofd herenatelier /
Chef atelier hommes
Bert Menzel
Onderchef herenatelier /
Sous-chef atelier hommes
Blandine Maunoury
Kleermakers herenatelier /
Couturiers atelier hommes
Carine Anciaux, Fatma Ayhan,
Denis Boudart, Giuseppe Gangi,
Xavier Gigot, Léa Gouy, Nalan Kosar,
Yuliya Kokhan, Christophe Martelleur,
Maud Veder & stagiaire Johanna Buschmann
Hoofdschoenmaker / Chef cordonnier
Marie De Ryck
Schoenmakers / Cordonniers
Antonio Sittinieri, Petra Van Dorpe
Ververij / Teinturerie **Liliane Abrahams**
Hoofd hoedenatelier en kostuumdecoratie /
Chef atelier chapeaux et décoration
costumes **Jérôme Lambert**
Medewerksters hoedenatelier en
kostuumdecoratie / Collaboratrices ateliers
chapeaux et décoration costumes
Maïlis Hottos, Natalia Linzenmaier
Hoofd Kostuumreserve /
Chef Réserve de costumes
Christine Van Loon
Kostuumreserve / Réserve de costumes
Elvire Debliquy
Stoffenreserve / Stock tissus
Ludvine Hubin

Diensthoofd logistiek /
Chef de service logistique
Bernard Dandois
Medewerkers logistiek /
Collaborateurs logistique
Sebastiano Accaputo, Antonio Agro,
Olivier Brassine, Giuseppe Butera,
Salvatore Butera, Frédéric Dehenain,
Michel Delmeulle, Mathias Dupont,
Pascal Fisset, Mathieu Franquin,
Pietro Martorana, Abdelhak Trimini Langeri,
Michèle Vandenborre

Decors en kostuums vervaardigd in de
Ateliers van De Munt / Décors et costumes
réalisés dans les Ateliers de la Monnaie

Biografieën / Biographies



PAOLO CARIGNANI

Muzikale leiding / Direction musicale

NL De Italiaanse dirigent Paolo Carignani studeerde orgel, piano en compositie aan het Conservatorio Giuseppe Verdi in zijn geboortestad Milaan. Na studies orkestdirectie bij Alceo Galliera volgde hij een masterclass in Hilversum, waar hij meteen werd gevraagd om het slotconcert in het Concertgebouw van Amsterdam te dirigeren. Eerste professionele engagements bleven niet lang uit: van Italiaanse operafestivals als het Festival dei Due Mondi in Spoleto, het Rossini Festival in Pesaro of het Festival della Valle d'Itria in Martina Franca ging het snel naar de opera's van Rome, Napels, Bologna, Genua, Palermo en Macerata. Van 1999 tot 2008 was hij muziekdirecteur van de Oper Frankfurt en eerste

dirigent van het Frankfurter Opern- und Museumsorchester. Vandaag is hij te gast in de meest gereputeerde internationale operahuizen, waar hij vooral het grote Italiaanse repertoire brengt: van Mozart tot en met het belcanto, en van Verdi tot en met het *verismo*. Maar ook nieuwe creaties en lang veronachtzaamde werken vinden we op zijn repertoire terug. Op symfonisch vlak dirigeerde Paolo Carignani naast heel wat concerten in Frankfurt onder andere de Münchner Philharmoniker, de Junge Deutsche Philharmonie, de Göteborgs Symfoniker, het Deutsche Symphonieorchester van Berlijn, het Detroit Symphony Orchestra en de Radio-Symfonieorkesten van Wenen, Turijn, Keulen en Nederland. Dit seizoen maakte hij zijn debuut in het Teatro alla Scala met een nieuwe productie van *Alì Babà e i 40 ladroni* (Cherubini) en in het Bolsjoj van Moskou met *Un ballo in maschera* (Verdi), waarna hij naar de Bayerische en de Wiener Staatsoper trok voor respectievelijk Verdi's *Les Vêpres siciliennes* en *Nabucco*. Ook de rest van het seizoen kleurt Verdi: hij dirigeert de nieuwe *Nabucco*-productie van de Staatsoper Hamburg, keert terug naar München voor een herneming van *Un*

ballo in maschera en in juni maakt hij zijn opwachting in Opera Vlaanderen voor een nieuwe productie van *Macbeth* – de opera waarmee hij in 2016 ook zijn Muntdebuut maakte.

FR Le chef d'orchestre italien Paolo Carignani a étudié l'orgue, le piano et la composition au Conservatoire Giuseppe Verdi de Milan, sa ville natale. Après des études de direction d'orchestre auprès d'Alceo Galliera, il a suivi une master class à Hilversum, à l'issue de laquelle on l'a invité à diriger le concert de clôture donné au Concertgebouw d'Amsterdam. Les premières sollicitations professionnelles ne se sont pas fait attendre. En Italie, il a travaillé pour divers festivals d'opéras, tels que le Festival dei Due Mondi de Spolète, le Festival Rossini à Pesaro et le Festival de la Vallée d'Istrie à Martina Franca. Ont suivi des prestations aux Opéras de Rome, Naples, Bologne, Gênes, Palerme et Macerata, dans un répertoire alliant opéra, récital et concert. De 1999 à 2008, il a assuré la direction musicale de l'Opéra de Francfort et la fonction de chef d'orchestre principal du Frankfurter Opern- und Museumsorchester. Aujourd'hui, il est l'hôte des maisons d'opéra internationales les plus réputées où il interprète principalement le grand répertoire italien, de Mozart au belcanto et de Verdi au vérisme. Mais son répertoire comporte aussi de nouvelles créations et des œuvres longtemps négligées.

Dans le domaine symphonique, Paolo Carignani a dirigé, outre de multiples

concerts à Francfort, entre autres, les Münchner Philharmoniker, la Junge Deutsche Philharmonie, le Göteborgs Symfoniker, le Deutsche Symphonieorchester de Berlin, le Detroit Symphony Orchestra et les orchestres radio-symphoniques de Vienne, Turin, Cologne et des Pays-Bas. Cette saison, il a fait ses débuts au Teatro alla Scala avec une nouvelle production d'*Alì Babà e i 40 ladroni* (Cherubini) et au Bolshoi de Moscou avec *Un ballo in maschera* (Verdi), après quoi il est parti au Bayerische Staatsoper et au Wiener Staatsoper pour diriger respectivement *Les Vêpres siciliennes* et *Nabucco* de Verdi. Le reste de la saison s'inscrit également sous le signe de Verdi : il dirige la nouvelle production de *Nabucco* au Staatsoper de Hambourg, revient à Munich pour une reprise d'*Un ballo in maschera* et en juin, il se rend à l'Opera Vlaanderen pour une nouvelle production de *Macbeth* – l'opéra avec lequel il a fait ses débuts à la Monnaie en 2016.



OLIVIER PY

Regie / Mise en scène

NL Olivier Py studeerde kunst en theatertechniek in Lyon en vervolgens aan het Parijse Conservatoire national supérieur d'art dramatique, terwijl hij ook theologie studeerde. Hij stichtte zijn eigen gezelschap in 1988, het jaar waarin zijn eerste stuk, *Des Oranges et des ongles*, in première ging. In 1995 zorgde hij voor sensatie op het Festival d'Avignon met zijn voorstelling *La Servante*. In 1997 werd hij directeur van het Centre dramatique national d'Orléans dat hij in 2007 verliet om directeur te worden van het Odéon-Théâtre de l'Europe. Sedert 2013 leidt Olivier Py het Festival d'Avignon. Als geëngageerd kunstenaar regisseerde hij tal van stukken met een politieke inslag of eigen teksten.

Sedert een tiental jaar wijdt hij zich ook aan de regie van opera's. Zo werkte hij onder meer voor het Grand Théâtre de Genève (Offenbachs *Les Contes d'Hoffmann*, Berlioz' *La Damnation de Faust*, Wagners *Tristan und Isolde* en Tannhåuser, Bergs *Lulu* en Massens *Manon*), de Opéra de Lyon (Brittens *Curlew River* en Bizets *Carmen*), Moskou

(Debussy's *Pelléas et Mélisande*), de Opéra national de Paris (Stravinsky's *The Rake's Progress*, Hindemiths *Mathis der Maler*, Glucks *Alceste* en Verdi's *Aida*), het Festival d'Aix-en-Provence (Mozarts *Idomeneo*), het Gran Teatre del Liceu in Barcelona (Bergs *Lulu*) en De Nationale Opera te Amsterdam (Gounods *Roméo et Juliette*). Hij regisseerde *Il trovatore* (Verdi) in de Bayerische Staatsoper, *La forza del destino* (Verdi) in de Oper Köln, *Ariane et Barbe-Bleue* (Dukas), *Pénélope* (Fauré) en *Salome* (Strauss) in de Opéra national du Rhin, *Der fliegende Holländer* (Wagner) in het Theater an der Wien en *Macbeth* (Verdi) in de opera van Basel. In de Munt regisseerde hij in 2011 *Les Huguenots* (Meyerbeer), in 2013 *Hamlet* (Thomas) en vorig seizoen zowel *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) als *Lohengrin* (Wagner).

Als toekomstige projecten vermelden we een herneming van *Manon* in de Opéra National de Bordeaux en de Parijse Opéra Comique, gevolgd door *Pelléas et Mélisande* in Amsterdam.

FR Olivier Py a étudié les arts et techniques du théâtre à Lyon avant d'entrer au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique de Paris, tout en s'intéressant à la théologie. Il fonde sa propre compagnie en 1988, l'année de sa première pièce, *Des Oranges et des ongles*. En 1995, il crée l'événement au Festival d'Avignon avec son spectacle *La Servante*. En 1997, il prend la direction du Centre dramatique national d'Orléans, qu'il quitte

en 2007 pour diriger l'Odéon-Théâtre de l'Europe. Depuis 2013, il est directeur du Festival d'Avignon.

Artiste engagé, il met en scène de nombreuses pièces à caractère politique, ou encore des textes personnels. Depuis une dizaine d'années, il se consacre aussi à la mise en scène d'opéra, travaillant notamment au Grand Théâtre de Genève (*Les Contes d'Hoffmann* d'Offenbach, *La Damnation de Faust* de Berlioz, *Tristan und Isolde* et *Tannhäuser* de Wagner, *Lulu* de Berg, *Manon de Massenet*); à l'Opéra de Lyon (*Curlew River* de Britten, *Carmen* de Bizet); à Moscou (*Pelléas et Mélisande* de Debussy); à l'Opéra national de Paris (*The Rake's Progress* de Stravinsky, *Mathis der Maler* de Hindemith, *Alceste* de Gluck, *Aida* de Verdi); au Festival d'Aix-en-Provence (*Idomeneo* de Mozart); au Liceu de Barcelone (*Lulu* de Berg); au Nationale Opera d'Amsterdam (*Roméo et Juliette* de Gounod). Il crée *Il trovatore* (Verdi) au Bayerische Staatsoper; *La forza del destino* (Verdi) à l'Oper Köln, *Ariane et Barbe-Bleue* (Dukas), *Pénélope* (Fauré) et *Salome* (Strauss) à l'Opéra national du Rhin, *Der fliegende Holländer* (Wagner) au Theater an der Wien, *Macbeth* (Verdi) à l'Opéra de Bâle. À la Monnaie, il a mis en scène *Les Huguenots* (Meyerbeer) en 2011, *Hamlet* (Thomas) en 2013 et, la saison dernière, *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) et *Lohengrin* (Wagner). Parmi ses projets à venir, mentionnons une reprise de *Manon* (Massenet) à l'Opéra National de Bordeaux et à l'Opéra

Comique de Paris suivie de *Pelléas et Mélisande* (Debussy) à Amsterdam.

PIERRE-ANDRÉ WEITZ

Decors en kostuums / Décors et costumes

NL Pierre-André Weitz studeerde trompet en saxofoon alvorens studies architectuur aan te vatten en aan het conservatorium van Straatsburg operazang te gaan studeren. Hij realiseerde zijn eerste scenografie in het Théâtre du Peuple van Bussang met Molières *George Dandin ou le Mari confondu*. Nadat hij zijn diploma architectuur had behaald, startte hij een nauwe samenwerking met Olivier Py, onder meer voor het Grand Théâtre de Genève, de Opéra de Nantes, het Edinburgh Festival, de Opéra national de Lyon, het Festival d'Aix-en-Provence, De Nationale Opera te Amsterdam, de Opéra national de Paris, de Bayerische Staatsoper en de Opéra national du Rhin. In de Munt werkte hij mee aan *Les Huguenots* (Meyerbeer) in 2011, aan *Hamlet* (Thomas) in 2013 en vorig seizoen aan *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) en *Lohengrin* (Wagner).

Pierre-André Weitz ontwerpt ook voor andere regisseurs – de decors en kostuums van Ivan Alexandres *Armide* (Gluck) in de Wiener Staatsoper, bijvoorbeeld – en bouwt daarnaast zelf aan een carrière als regisseur. Na *Les Chevaliers de la Table ronde* (Hervé) presenteerde hij van dezelfde componist ook *Mam'zelle*

Nitouche in de Opéra d'Angers/Nantes. Later dit seizoen verzorgt hij samen met Olivier Py een herneming van *Manon* (Massenet) in de Opéra National de Bordeaux en de Opéra Comique in Parijs. Daarna trekken ze samen naar Amsterdam voor *Pelléas et Mélisande* (Debussy).

FR Pierre-André Weitz a étudié la trompette et le saxophone avant de commencer des études d'architecture et d'entrer au Conservatoire de Strasbourg dans la section chant lyrique. Il réalise sa première scénographie au Théâtre du Peuple de Bussang, *George Dandin ou le Mari confondu* (Molière). Après l'obtention d'un diplôme en architecture, il entame une étroite collaboration avec Olivier Py, avec qui il travaille au Grand Théâtre de Genève, à l'Opéra de Nantes, au Festival d'Édimbourg, à l'Opéra national de Lyon, au Festival d'Aix-en-Provence, au Nationale Opéra d'Amsterdam, à l'Opéra national de Paris, au Bayerische Staatsoper et à l'Opéra national du Rhin.

À la Monnaie, il a réalisé la scénographie des *Huguenots* (Meyerbeer) en 2011, de *Hamlet* (Thomas) en 2013 et, la saison dernière, de *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) et de *Lohengrin* (Wagner). Pierre-André Weitz conçoit aussi des décors pour d'autres metteurs en scène, parmi lesquels Ivan Alexandre pour un récent *Armide* (Gluck) au Wiener Staatsoper.

Il mène en parallèle une carrière de

metteur en scène. Après *Les Chevaliers de la Table ronde* (Hervé), il a présenté récemment *Mam'zelle Nitouche* du même compositeur à l'Angers-Nantes Opéra. Plus tard cette saison, lui et Olivier Py s'attèleront à une nouvelle *Manon* (Massenet) à l'Opéra National de Bordeaux et à l'Opéra Comique de Paris avant de se rendre à Amsterdam pour *Pelléas et Mélisande* (Debussy).

BERTRAND KILLY

Belichting / Éclairages

NL Drie ontmoetingen hebben de carrière van Bertrand Killy bepaald: met Pierre Barrat, François Tanguy en Olivier Py. Met Pierre Barrat ontdekt hij de opera en het muziektheater en werkt hij mee aan *Le Grand mystère de la passion*, *Die Zauberflöte* (Mozart), *Hertog Blauwbaards burcht* (Bartók), *Le Racine / Qu'un corps défiguré* en *La Marche de Radetzky* (Koering). Met François Tanguy werkt hij aan *Ricercar*, *La Bataille de Tagliamento*, *Choral*, *Chant du Bouc* en *Fragments Forains*.

Sedert 2000 werkt hij samen met Olivier Py. Hij ontwierp de belichting voor meerdere van diens opera- en theaterregies, waaronder *Les Huguenots* (Meyerbeer), *Hamlet* (Thomas), *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) en *Lohengrin* (Wagner) in de Munt, maar ook voor producties in het Grand Théâtre de Genève, in de Opéra de Paris, in het Theater an der Wien, voor het Edinburgh

Festival en in de grote cultuurhuizen van München, Amsterdam, Kopenhagen, Lyon, Nantes, Keulen en Straatsburg. Hij ontwierp ook de belichting voor producties van Ivan Alexandre – *Orfeo ed Euridice* en *Armide* (Gluck) – en van Pierre-André Weitz – *Les Chevaliers de la Table ronde* (Hervé) en *Mam'zelle Nitouche* (Hervé). Als eerstkomende projecten vermelden we hernemingen van *Orfeo ed Euridice* en *Manon* (Massenet) in respectievelijk de Opéra de Massy en de Opéra National de Bordeaux, gevolgd door *Pelléas et Mélisande* (Debussy) in De Nationale Opera Amsterdam.

FR Trois rencontres marquent la carrière de Bertrand Killy: celles avec Pierre Barrat, François Tanguy et Olivier Py. Avec Pierre Barrat, il découvre l'opéra et le théâtre musical et collabore au *Grand mystère de la passion*, à *Die Zauberflöte* (Mozart), au *Château de Barbe-Bleue* (Bartók), à *Racine/Qu'un corps défiguré* et à *La Marche de Radetzky* (Koeing). Avec François Tanguy, il participe à *Ricercar*, *La Bataille de Tagliamento*, *Choral*, *Chant du Bouc* et *Fragments Forains*. Il travaille avec Olivier Py depuis 2000. Il a conçu les lumières de plusieurs de ses mises en scène de théâtre et d'opéra, entre autres *Les Huguenots* (Meyerbeer), *Hamlet* (Thomas), *Dialogues des Carmélites* (Poulenc) et *Lohengrin* (Wagner) à la Monnaie, mais également de très nombreuses productions au Grand Théâtre de Genève, à Nantes, Amsterdam et Copenhague, à l'Opéra de

Paris, au Theater an der Wien, au Festival d'Édimbourg, à Lyon, Cologne, Munich et Strasbourg.

Il signe aussi les lumières pour Ivan Alexandre – *Orfeo ed Euridice* et *Armide* (Gluck) – ainsi que pour Pierre-André Weitz – *Les Chevaliers de la Table ronde* et *Mam'zelle Nitouche* (tous deux d'Hervé).

Parmi ses projets à venir, citons les reprises d'*Orfeo ed Euridice* et de *Manon*, respectivement à l'Opéra de Massy et à l'Opéra National de Bordeaux, suivies de *Pelléas et Mélisande* au Nationale Opera Amsterdam.



MARTINO FAGGIANI

Koorleider / Chef des chœurs

NL Martino Faggiani werd geboren in Rome. Na studies piano, klavecimbel en compositie aan het Conservatorium Santa Cecilia van zijn geboortestad, legde hij zich toe op de koordirectie en werkte hij samen met tal van vocale ensembles. In 1992 werd hij assistent van Norbert Balatsch in de Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Hij werkte er mee aan talrijke producties en leidde meermaals

uitvoeringen, wat hem toeliet om ervaring op te doen bij dirigenten als Claudio Abbado, Myung-Whun Chung, Daniele Gatti, Kent Nagano, Georges Prêtre en Giuseppe Sinopoli. Sinds 2002 werkt hij als koordirigent aan het Teatro Regio te Parma, een functie die hij sinds 2012 ook uitoefent in de Munt, waar hij het koor voorbereidt op de opera's en concerten. Vorig seizoen werkte hij zo mee aan *Tancredi* (Rossini), *Lucio Silla* (Mozart), *Dialogues des Carmélites* (Poulenc), *Il prigioniero* (Dallapiccola), *Cavalleria rusticana & Pagliacci* (Mascagni / Leoncavallo), *Lohengrin* (Wagner) en de concerten *Dialogues de l'orgue*, *Dvořák Requiem* en *An die Freude*. Met onder meer *Die Zauberflöte* (Mozart), *Uit een dodenhuis* (Janáček), deze *Gioconda* en vervolgens nog de wereldcreatie van *Frankenstein* (Mark Grey), een concertante *Robert le Diable* (Meyerbeer) en *Het sprookje van Tsaar Saltan* (Rimski-Korsakov) is ook 2018-19 een intens seizoen voor het Muntkoor. Martino Faggiani's discografie omvat opnames van *Assassinio nella cattedrale* (Pizzetti), *Ernani* en *Macbeth* (Verdi), *Marino Faliero* (Donizetti), een cd met Jonas Kaufmann en het Mahler Chamber Orchestra onder leiding van Claudio Abbado en een integrale van alle Verdiopera's op dvd.

FR Martino Faggiani est né à Rome. Après des études de piano, de clavecin et de composition au Conservatoire Santa Cecilia de sa ville natale, il se consacre à

la direction de chœur, collaborant avec de nombreux ensembles vocaux. En 1992, il devient l'assistant de Norbert Balatsch à l'Académie Santa Cecilia. Il y participe à un grand nombre de productions et y dirige à plusieurs reprises, travaillant aux côtés de chefs d'orchestre comme Claudio Abbado, Myung-Whun Chung, Daniele Gatti, Kent Nagano, Georges Prêtre et Giuseppe Sinopoli.

Depuis 2002, il est chef des chœurs au Teatro Regio de Parme, une fonction qu'il exerce également depuis 2012 à la Monnaie, où il prépare les chœurs pour tous les opéras et concerts.

La saison passée, il a collaboré à *Tancredi* (Rossini), *Lucio Silla* (Mozart), *Dialogues des Carmélites* (Poulenc), *Il prigioniero* (Dallapiccola), *Cavalleria rusticana & Pagliacci* (Mascagni / Leoncavallo), *Lohengrin* (Wagner) et aux concerts *Dialogues de l'orgue*, *Dvořák Requiem* et *An die Freude*.

Avec, en plus de *Die Zauberflöte* (Mozart), *De la maison des morts* (Janáček) et cette *Gioconda*, la première mondiale à suivre de *Frankenstein* (Mark Gray), l'opéra en concert de *Robert le Diable* (Meyerbeer) et *Le Conte du Tsar Saltan* (Rimski-Korsakov), la saison 2018-19 est particulièrement intense pour les chœurs de la Monnaie.

La discographie de Martino Faggiani comprend des enregistrements d'*Assassinio nella cattedrale* de Pizzetti, *Ernani* et *Macbeth* de Verdi, *Marino Faliero* de Donizetti, un CD avec Jonas Kaufmann et le Mahler Chamber

Orchestra sous la direction de Claudio Abbado et une intégrale des opéras de Verdi sur DVD.



BEATRICE URIA-MONZON

La Gioconda

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Franse sopraan Béatrice Uria-Monzon werd geboren in Agen. Ze zette haar eerste stappen in de zangwereld bij het koor van haar middelbare school en studeerde daarna aan de conservatoria van Bordeaux en Marseille, vooraleer haar opleiding te vervolmaken aan de École d'Art Lyrique van de Opéra de Paris. Haar vertolking van Carmen in de Opéra Bastille lanceerde haar carrière, en ze heeft Bizets vrijgevochten zigeunerin daarna op vrijwel alle grote internationale podia gezongen. Het Franse 19^{de}-eeuwse repertoire in het algemeen ligt haar nauw aan het hart. Ze wordt dan ook vaak geëngageerd voor vertolkingen van de opera's van Massenet – *Hérodiade*, Dulcinée (*Don Quichotte*), Charlotte (*Werther*), Chimène (*Le Cid*), Anita (*La Navarraise*), *Cléopâtre* – en voor de grote sopraanpartijen van Berlioz: Marguerite

(*Damnation de Faust*), Béatrice (*Béatrice et Bénédicte*), Cassandre en vooral Didon (allebei *Les Troyens*). Maar ook Dalila (*Samson et Dalila*, Saint-Saëns), Giulietta (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach), Gertrude (*Hamlet*, Thomas), Julie (*Fiesque*, Lalo) en *La Grande-Duchesse de Gerolstein* (Offenbach) vinden we op haar repertoire terug. Vaak te gast op de Chorégies d'Orange, behaalt ze er aan de zijde van Roberto Alagna een groot succes in de rol van Santuzza (*Cavalleria rusticana*, Mascagni). Het brengt ons bij het Italiaanse luik van haar carrière. Béatrice Uria-Monzon had zich al aan de Verdi-rollen Amneris (*Aida*) en Eboli (*Don Carlo*) gewijd – met succes in zowel de Berliner en de Wiener Staatsoper, als in het Royal Opera House Covent Garden – voordat haar stem richting het repertoire voor Falcon-sopraan evolueerde. Ze waagde zich voor het eerst aan Tosca (Puccini) in Avignon, en zou de rol daarna ook nog zingen in de Staatsoper Berlin, de Scala van Milaan (als eerste Française) en in de Opéra de Paris, waar ze verder ook uitgenodigd werd voor Venus (*Tannhäuser*, Wagner), Judit (*Hertog Blauwbaards burcht*, Bartók) en de creatie van La Comtesse de Serizy in *Trompe-la-Mort* (Francesconi). Een ander sleutelmoment in de evolutie van haar repertoire kwam er in 2016, toen ze in de Munt haar debuut maakte als Verdi's Lady Macbeth, nadat ze in 2008 en 1999 al had meegewerkt aan een Muntconcert. Als recente en toekomstige projecten vermelden we de titelrol in *Adriana*

Lecouvreur (Cilea) in de Opéra de Saint-Étienne, Margherita en Elena in Boito's *Mefistofele* voor de Chorégies d'Orange en binnenkort La Reine Marguerite (*Yvonne, Princesse de Bourgogne*, Boesmans) en de wereldcreatie van *Soulier de Satin* (Marc-André Dalbavie) in de Opéra de Paris.

FR La soprano française Béatrice Uria-Monzon est née à Agen. Ses premiers pas dans l'univers du chant remontent à la chorale de son école secondaire. Ensuite, elle a étudié au Conservatoire de Bordeaux et de Marseille, avant de compléter sa formation à l'École d'Art lyrique de l'Opéra de Paris. Son interprétation de Carmen à l'Opéra Bastille a lancé sa carrière et après cela, elle a chanté le rôle de la tzigane émancipée de Bizet sur quasi toutes les grandes scènes internationales. De manière générale, l'ensemble du répertoire français du XIX^e siècle lui tient à cœur. Aussi est-elle souvent engagée pour interpréter des opéras de Massenet – *Hérodiade*, *Dulcinée (Don Quichotte)*, *Charlotte (Werther)*, *Chimène (Le Cid)*, *Anita (La Navarraise)*, *Cléopâtre* – et pour les grands rôles pour soprano de Berlioz: *Marguerite (Damnation de Faust)*, *Béatrice (Béatrice et Bénédicte)*, *Cassandre* et surtout *Didon* (tous deux issus des *Troyens*). Mais elle a aussi interprété les rôles de *Dalila (Samson et Dalila)*, *Saint-Saëns*, *Giulietta (Les Contes d'Hoffmann)*, *Offenbach*, *Gertrude (Hamlet)*, *Thomas*, *Julie (Fiesque)*, *Lalo* et la *Grande-Duchesse de Gerolstein*

(Offenbach). Souvent invitée aux Chorégies d'Orange, elle y a remporté un grand succès aux côtés de Roberto Alagna dans le rôle de Santuzza (*Cavalleria rusticana*, Mascagni). Cela nous amène au volet italien de sa carrière. Béatrice Uria-Monzon s'est déjà consacrée avec succès à des rôles verdiens: *Amneris (Aida)* et *Eboli (Don Carlo)* aussi bien au Berliner Staatsoper, au Wiener Staatsoper qu'à la Royal Opera House Covent Garden – avant que sa voix n'évolue vers le répertoire pour soprano Falcon. Elle s'est aussi essayée pour la première fois à *Tosca (Puccini)* à Avignon et a ensuite chanté le rôle au Staatsoper de Berlin, au Teatro alla Scala de Milan (en tant que première Française) et à l'Opéra de Paris, qui l'a par ailleurs invitée à interpréter *Venus (Tannhäuser)*, *Wagner*, *Judith (Le Château de Barbe-Bleue)*, *Bartók* et la création de la Comtesse de Serizy dans *Trompe-la-mort (Francesconi)*. Un autre moment-clé dans l'évolution de son répertoire est son interprétation de *Lady Macbeth* de Verdi en 2016 lors de ses débuts à la Monnaie, bien qu'elle y eût déjà participé à des concerts en 1999 et en 2008. Parmi ses projets récents et futurs, on peut mentionner le rôle-titre dans *Adriana Lecouvreur (Cilea)* à l'Opéra de Saint-Étienne, ceux de Margherita et Elena dans le *Mefistofele* de Boito aux Chorégies d'Orange et prochainement la Reine Marguerite (*Yvonne, Princesse de Bourgogne*, Boesmans) et la création mondiale du *Soulier de Satin* (Marc-André Dalbavie) à l'Opéra de Paris.



HUI HE

La Gioconda

Muntdebuut / Débuts à la Monnaie

NL De Chinese sopraan Hui He volgde haar muziek- en zangopleiding aan het conservatorium van Xi'an. Ze maakte haar operadebuut in 1998, als Aida (Verdi) in het Shanghai Grand Theater. De internationale doorbraak volgde twee jaar later: toen behaalde ze de Tweede Prijs op de Placido Domingo International Operalia Competition, in 2001 gevolgd door de Eerste Prijs op de Voci Verdiane te Busseto. Met haar Italiaanse debuut als Puccini's *Tosca* in het Teatro Regio van Parma bevestigde ze in datzelfde jaar zowel haar reputatie als haar repertoire. Vandaag is Hui He overal ter wereld te gast voor de grote Italiaanse sopraanpartijen van vooral Verdi en Puccini. Drie springen eruit: de titelrollen in Puccini's *Madama Butterfly* (o.a. in de Bayerische Staatsoper München, de Parijse Opéra, het Gran Liceu Barcelona, de Staatsoper Berlin en het Teatro Real de Madrid), in Verdi's *Aida* (o.a. in de Lyric Opera Chicago, La Scala van Milaan, de Metropolitan Opera New York, de Arena van Verona en het Teatro Massimo van

Palermo) en in *Tosca* (o.a. de Semperoper Dresden, Oper Frankfurt, Deutsche Oper Berlin, Opera di Firenze). Recent maakte ze haar debuut als Elvira (*Ernani*, Verdi) in de Opéra de Marseille en maakte ze ook voor het eerst haar opwachting in het Bolsjojtheater van Moskou als Amelia (*Un ballo in maschera*). Daarnaast hernam ze in de Deutsche Oper Berlin de rol van La Gioconda, die ze eerder ook in het Teatro Verdi van Salerno bracht. Verder dit seizoen wachten nog engagementen als *Tosca* in de Semperoper Dresden en de titelrol in Puccini's *Turandot* in het Teatro Comunale di Bologna.

FR La soprano chinoise Hui He a suivi des études de musique et de chant au Conservatoire de Xi'an avant de faire ses débuts à l'opéra en 1998 dans le rôle-titre d'*Aida* (Verdi) au Grand Théâtre de Shanghai. Elle s'engage dans une carrière internationale deux ans plus tard et remporte le Deuxième prix à la Placido Domingo International Operalia Competition, suivi en 2001 par le Premier prix au Voci Verdiane de Busseto. La même année, elle confirme sa réputation et son répertoire avec ses débuts italiens dans le rôle de *Tosca* de Puccini au Teatro Regio de Parme. Aujourd'hui, Hui He est invitée dans le monde entier pour interpréter les grands rôles du répertoire de soprano, et plus particulièrement ceux composés par Verdi et Puccini. Parmi ces derniers, trois se distinguent: *Madama Butterfly* de Puccini (notamment au Bayerische Staatsoper de Munich, à

l'Opéra de Paris, au Gran Teatre del Liceu de Barcelone, au Staatsoper de Berlin et au Teatro Real de Madrid), *Aida* de Verdi (en autres au Lyric Opera de Chicago, au Teatro alla Scala de Milan, au Metropolitan Opera de New York, aux Arènes de Vérone et au *Teatro* Massimo de Palerme) et *Tosca* (par exemple au Semperoper de Dresde, à l'Opéra de Francfort, au Deutsche Oper de Berlin ou encore à l'Opéra de Florence).

Récemment, elle a fait ses débuts dans le rôle d'Elvira (*Ernani*, Verdi) à l'Opéra de Marseille ainsi qu'au Bolchoï de Moscou en interprétant Amelia (*Un ballo in maschera*, Verdi). Elle a également repris le rôle de *La Gioconda* au Deutsche Oper de Berlin ainsi qu'au Teatro Verdi de Salerne.

Parmi ses engagements cette saison, mentionnons *Tosca* au Semperoper de Dresde et le rôle-titre dans *Turandot* (Puccini) au Teatro Comunale de Bologne.



SILVIA TRO SANTAFÉ

Laura Adorno

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Spaanse mezzosopraan Silvia Tro Santafé studeerde aan het conservatorium van haar geboortestad Valencia en aan de Juilliard School of Music in New York. Ze startte haar operacarrière in 1992 op het Rossini-festival te Pesaro in de rol van Lucilla (*La scala di seta*). Sindsdien is ze te gast in de belangrijkste operahuizen. Haar repertoire reikt van de barok tot hedendaagse composities, maar centraal staat vooral het belcanto en meer specifiek Rossini: haar vertolkingen van Rosina (*Il barbiere di siviglia*) en de titelrol in *La Cenerentola* worden bijzonder gewaardeerd, maar ook als Isabella (*L'italiana in Algeri*), Malcolm in *La donna del lago* en Arsace in zowel *Semiramide* als *Aureliano in Palmira* kende ze succes. Van Rossini gaat het snel naar Bellini en Donizetti, twee andere belangrijke componisten in haar carrière. Zo leende ze in de Munt al haar stem aan respectievelijk Adalgisa in *Norma* en Maffio Orsini in *Lucrezia Borgia*, naast onder andere *La Cenerentola*, *La tasse chinoise* in Ravels *L'Enfant et les sortilèges*

(voor haar Muntdebuut in 2001), La belle Dulcinée (*Don Quichotte*, Massenet) en Eliogabalo (Cavalli). Die laatste is een van de vele grote Italiaanse barokrollen die ze Europawijd brengt. Als Handel-specialiste zong ze Tolomeo (*Giulio Cesare*) in De Nationale Opera Amsterdam en de titelrollen van *Serse* in het Théâtre des Champs-Élysées, van *Rinaldo* in de Staatsoper Berlin en van *Ariodante* in het Gran Liceu van Barcelona. Vorig seizoen stond onder meer Cecilio (*Lucio Silla*, Mozart) in het Teatro Real de Madrid en Elisabetta I (*Maria Stuarda*, Donizetti) in de Deutsche Oper am Rhein op haar programma, naast Lisinga in Glucks zelden opgevoerde *Le cinesi* en Marguerite in Berlioz' *La Damnation de Faust*, allebei te Valencia. Liggen nog in het verschiet: belangrijke roldebuten als Principessa Eboli (*Don Carlo*, Verdi) in Madrid en als Zelmira in de gelijknamige Rossini-opera te Washington, maar ook haar terugkeer naar de Bayerische Staatsoper voor Sara in *Roberto Devereux* en vertolkingen van Maffio Orsini in Oviedo, van Fenena (*Nabucco*, Verdi) in Madrid en van Giovanna Seymour in Donizetti's *Anna Bolena* te Bilbao.

FR La mezzo-soprano espagnole Silvia Tro Santafé a fait ses études au Conservatoire de sa ville natale, Valence, et à la Juilliard School of Music à New York. Elle a entamé sa carrière opératique en 1992, au Festival Rossini à Pesaro dans le rôle de Lucilla (*La scala di seta*). Depuis, elle est invitée dans les plus

grandes maisons d'opéra.

Si son répertoire va du baroque aux compositions contemporaines, le belcanto y occupe une place centrale et plus spécifiquement Rossini: ses interprétations de Rosina (*Il barbiere di siviglia*) et du rôle-titre dans *La Cenerentola* ont été particulièrement appréciées. Les rôles d'Isabella (*L'italiana in Algeri*), de Malcom dans *La donna del lago* et d'Arsace aussi bien dans *Semiramide* que dans *Aureliano in Palmira* lui ont également valu beaucoup d'éloges.

De Rossini, il n'y a qu'un pas à franchir pour interpréter du Bellini et du Donizetti, deux autres compositeurs importants dans sa carrière. À la Monnaie, elle a prêté sa voix respectivement à Adalgisa dans *Norma* et à Maffio Orsini dans *Lucrezia Borgia*, outre *La Cenerentola*, la Tasse chinoise dans *L'Enfant et les sortilèges* de Ravel (pour ses débuts à la Monnaie en 2001), à la belle Dulcinée (*Don Quichotte*, Massenet) et au rôle-titre dans *Eliogabalo* (Cavalli). Ce dernier est d'ailleurs un des nombreux grands rôles baroques italiens qu'elle interprète à travers toute l'Europe, en particulier les rôles-titres dans *Serse* de Haendel (Théâtre des Champs-Élysées), *Rinaldo* (Staatsoper Berlin) et *Ariodante* (Gran Liceu Barcelona), ainsi que Tolomeo dans *Giulio Cesare* (De Nationale Opera Amsterdam).

La saison passée, elle a chanté, entre autres, Cecilio (*Lucio Silla*, Mozart) au Teatro Real de Madrid et Elisabetta I (*Maria Stuarda*, Donizetti) au Deutsche

Oper am Rhein, Lisinga dans l'opéra rarement interprété de Gluck *Le cinesi* et Marguerite dans *La Damnation de Faust* de Berlioz, tous deux à Valence.

En perspective : des débuts dans des rôles importants comme Principessa Eboli (*Don Carlo*, Verdi) à Madrid et le rôle-titre dans *Zelmira* de Rossini à Washington, mais aussi son retour au Bayerische Staatsoper pour Sara dans *Roberto Devereux* et des interprétations de Maffio Orsini à Oviedo, de Fenena (*Nabucco*, Verdi) à Madrid et de Giovanna Seymour dans *Anna Bolena* de Donizetti à Bilbao.



SZILVIA VÖRÖS

Laura Adorno

Rol- en Muntdebuut /

Débuts dans le rôle et à la Monnaie

NL De Hongaarse mezzosopraan Szilvia Vörös studeerde af aan de Franz Liszt-Muziekacademie van Boedapest, waar ze onder auspiciën van Eva Marton diploma's behaalde in opera (2013) en stempedagogie (2015). Op de nationale en internationale zangwedstrijden waar ze tijdens en vlak na haar studies aan deelnam, reeg ze de overwinningen aaneen: de Eerste Prijs op

de József Simándy Singing Competition 2008, de Special Prize op de Competizione dell'Opera 2015 in Linz, de Grand Prix op de International Eva Marton Singing Competition 2014 en de Eerste Prijs op de Concorso Lirico Internazionale di Portofino 2017. Szilvia Vörös maakte haar professionele debuut in 2014 als Dritte Magd in Strauss' *Elektra* in de Hongaarse Staatsopera. Daar kreeg ze de voorbije jaren de gelegenheid om haar repertoire stevig uit te breiden, met rollen als onder andere Fenena (*Nabucco*, Verdi), Waltraute (*Die Walküre*, Wagner), Suzuki (*Madama Butterfly*, Puccini), Bersi (*Andrea Chénier*, Giordano), Siébel (*Faust*, Gounod), Romeo (*I Capuleti e i Montecchi*, Bellini), Alisa (*Lucia di Lammermoor*; Donizetti) en Isabella (*L'Italiana in Algeri*, Rossini). In 2016 nam ze deel aan het Young Singers Project van de Salzburger Festspiele, waarbij ze de rol van Albine zong in Massenets *Thaïs*, en de rol van Un Musico in een concertante opvoering van *Manon Lescaut* (Puccini), die later werd uitgegeven bij Deutsche Grammophon. In de herfst van 2018 werd Szilvia Vörös lid van het solistenensemble van de Wiener Staatsoper, waar ze onder de muzikale leiding van Alain Altinoglu meteen haar opwachting maakte als Anna in Berlioz' *Les Troyens*. Ze is ook actief als concertzangeres, in een repertoire dat zich uitstrekt van Bach en Buxtehude tot en met de hedendaagse werken van Arvo Pärt of Peter Eötvös.

FR La mezzo-soprano hongroise Szilvia Vörös a étudié à l'Académie de musique Franz Liszt de Budapest où elle a obtenu des diplômes d'opéra (2013) et de pédagogie de la voix (2015) sous les auspices d'Eva Marton. Elle a enchaîné les victoires aux concours de chant nationaux et internationaux auxquels elle a participé durant et juste après ses études : le Premier prix du Concours de chant József Simándy 2008, le Prix spécial à la Competizione dell'Opera 2015 à Linz, le Grand Prix au Concours international de chant Eva Marton 2014 et le Premier prix au Concours lyrique international de Portofino 2017.

Szilvia Vörös a effectué ses débuts professionnels en 2014 dans le rôle de Dritte Magd (*Elektra*, Strauss) à l'Opéra d'État de Hongrie, où elle a eu l'occasion d'étendre considérablement son répertoire ces dernières années avec des rôles comme, entre autres, Fenena (*Nabucco*, Verdi), Waltraute (*Die Walküre*, Wagner), Suzuki (*Madama Butterfly*, Puccini), Bersi (*Andrea Chénier*, Giordano), Siébel (*Faust*, Gounod), Romeo (*I Capuleti e i Montecchi*, Bellini), Alisa (*Lucia di Lammermoor*, Donizetti) et Isabella (*L'Italiana in Algeri*, Rossini). En 2016, elle a pris part au Young Singers Project du Festival de Salzbourg où elle a chanté le rôle d'Albine dans *Thaïs* de Massenet et le rôle du Chanteur dans une version concertante de *Manon Lescaut* (Puccini), sorti par la suite chez Deutsche Grammophon. À l'automne 2018, Szilvia Vörös est devenue membre de l'ensemble

de solistes du Wiener Staatsoper, où elle a d'emblée incarné Anna dans *Les Troyens* de Berlioz, sous la direction musicale d'Alain Altinoglu. Elle est aussi active en concert dans un répertoire qui s'étend de Bach et Buxtehude à des œuvres contemporaines d'Arvo Pärt ou Peter Eötvös.



JEAN TEITGEN

Alvise Badoero

Roldebut / Débuts dans le rôle

NL Nadat hij een master in de economische wetenschappen had behaald aan de universiteit van Rouen, trok de Franse bas Jean Teitgen naar het conservatorium van Parijs. Eenmaal gediplomeerd was hij al vroeg te gast in verschillende Franse operahuizen, en de buitenlandse uitnodigingen zouden snel volgen. Zijn repertoire laat zich niet in één vakje stoppen: hij zingt zowel Franse barok (Lully's *Belléophon* en *Cadmus et Hermione*, Desmarests *Vénus et Adonis*, Rameau's *Castor et Pollux*) als 20^{ste}-eeuws modernisme (Prokofjevs *De liefde voor de drie sinaasappels*, Bergs *Wozzeck*, Stravinsky's *Les Noces*), en

zijn timbre en vocale autoriteit lenen zich evengoed voor de karakterrollen van Verdi (Ramfis in *Aida*, Jacopo Fiesco in *Simon Boccanegra*, Sparafucile in *Rigoletto*) als die van de 19^{de}-eeuwse Franse romantiek (Nourabad in Bizets *Les Pêcheurs de perles*, Frère Laurent in Gounods *Roméo et Juliette*). Ook zijn vorige passages in de Munt bewijzen dat hij van alle markten thuis is: zo vertolkte hij na zijn debuut als Le Médecin (*Pelléas et Mélisande*, Debussy) in 2008 onder meer The Keeper of the Madhouse (*The Rake's Progress*, Stravinsky), Le Grand-Prêtre (*Œdipe*, Enescu), Gubetta (*Lucrezia Borgia*, Donizetti), Melchtal (*Guillaume Tell*, Rossini) en Le Souverain Pontife (*La vestale*, Spontini). Recente carrièrehoogtepunten zijn onder meer Zuniga (*Carmen*, Bizet) in het Teatro Real de Madrid, het Théâtre des Champs-Élysées en het Royal Opera House Covent Garden, waar hij ook meewerkte aan een productie van Verdi's *Les Vêpres siciliennes*, Leporello (*Don Giovanni*, Mozart) in Bergen, Rouen en Versailles, Le Sultan (*Mârouf, savetier du Caire*, Rabaud) en Pierre l'Ermite (*La Nonne sanglante*, Gounod) in de Parijse Opéra Comique en König Heinrich (*Lohengrin*, Wagner) in Rouen en Nantes. Later dit seizoen maakt Jean Teitgen zijn opwachting in de opera's van Marseille en Montpellier voor respectievelijk Timur (*Turandot*, Puccini) en Jacopo Fiesco.

FR Après avoir obtenu un master en sciences économiques à l'Université

de Rouen, Jean Teitgen a poursuivi des études au Conservatoire de Paris. Après l'obtention de son diplôme, il a rapidement été l'hôte de différentes maisons d'opéra françaises et les invitations internationales ne se sont pas fait attendre. Son vaste répertoire va du baroque français (*Bellérophon* et *Cadmus et Hermione* de Lully, *Vénus et Adonis* de Desmaret, *Castor et Pollux* de Rameau) au modernisme du XX^e siècle (*L'Amour des trois oranges* de Prokofiev, *Wozzeck* de Berg, *Les Noces* de Stravinsky). L'autorité de son timbre et de sa voix de basse se prête aussi bien à des rôles de composition de Verdi (Ramfis dans *Aida*, Jacopo Fiesco dans *Simon Boccanegra*, Sparafucile dans *Rigoletto*) qu'à ceux du romantisme français du XIX^e siècle (Nourabad dans *Les Pêcheurs de perles* de Bizet, Frère Laurent dans *Roméo et Juliette* de Gounod).

Ses précédents passages à la Monnaie montrent son talent dans tous les registres : après ses débuts dans le rôle du Médecin (*Pelléas et Mélisande*, Debussy) en 2008, il a interprété, entre autres, le Gardien de l'asile (*The Rake's Progress*, Stravinsky), le Grand-Prêtre (*Œdipe*, Enescu), Gubetta (*Lucrezia Borgia*, Donizetti), Melchtal (*Guillaume Tell*, Rossini) et le Souverain pontife (*La vestale*, Spontini).

Les récents temps forts de sa carrière comprennent, entre autres, le rôle de Zuniga (*Carmen*, Bizet) au Teatro Real de Madrid, au Théâtre des Champs-Élysées et à la Royal Opera House Covent Garden,

où il a aussi participé à une production des *Vêpres siciliennes* de Verdi; Leporello (*Don Giovanni*, Mozart) à Bergen, Rouen et Versailles; le Sultan (*Mârouf, savetier du Caire*, Rabaud) et Pierre l'Ermitte (*La Nonne sanglante*, Gounod) à l'Opéra Comique à Paris et König Heinrich (*Lohengrin*, Wagner) à Rouen et Nantes. Plus tard dans la saison, Jean Teitgen se produira aux Opéras de Marseille et de Montpellier, respectivement dans les rôles de Timur (*Turandot*, Puccini) et de Jacopo Fiesco.



NING LIANG

La Cieca

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Chinese mezzosopraan Ning Liang behaalde een Masters of Music aan de Juilliard School en was lid van het American Opera Center. Ze won verschillende wedstrijden, zoals de Metropolitan National Council Competition, de Luciano Pavarotti Competition, de Rosa Ponselle International Vocal Competition, en de Loren L. Zachary Competition. Na haar Europese debuten in Hamburg

en Wenen liet ze zich opmerken als Suzuki (*Madama Butterfly*, Puccini) in de Scala van Milaan, een rol die ze hernam in de gelijknamige film van Frédéric Mitterand, in het Michigan Opera Theater, de Baltimore Opera, de Opéra de Monte Carlo, het Capitole in Toulouse, de Washington Opera en in 2017 ook in de Munt. Daar debuteerde ze in 2009 als Mescalina in *Le Grand Macabre* (Ligeti) – een rol die ze daarna ook nog zong in Rome, het Teatro Colón van Buenos Aires en het Gran Liceu van Barcelona – en als Juno in *Semele* (Handel). In de Metropolitan Opera van New York vertolkte ze Octavian (*Der Rosenkavalier*, Strauss) en Shaman in de wereldcreatie *The First Emperor* van Tan Dun. Verder omvat haar brede repertoire onder meer ook de rollen van Sesto in *La clemenza di Tito* (Mozart) en in *Giulio Cesare* (Handel), Charlotte in *Werther* (Massenet), Rossini's Arsace (*Semiramide*), Malcolm (*La donna del lago*) en Isabella (*L'Italiana in Algeri*), Donizetti's Giovanna (*Anna Bolena*), Maffio Orsini (*Lucrezia Borgia*) en Leonora di Gusman (*La favorita*), Adalgisa (*Norma*, Bellini), Marguerite (*La Damnation de Faust*, Berlioz), Mrs. Quickly (*Falstaff*, Verdi), Nicklausse (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach), Gounods Siébel (*Faust*) en Stefano (*Roméo et Juliette*), Wagners Magdalene (*Die Meistersinger von Nürnberg*) en Erda (*Das Rheingold*), Octavia in *L'incoronazione di Poppea* (Monteverdi), Orfeo in de opera van Gluck, en de

titelrollen in *Serse* (Handel) en *Tancredi* (Rossini). Ze zong deze rollen op de grootste operapodia wereldwijd. Ning Liang is als professor vocale studies verbonden aan de Beijing Academy of Music.

FR Diplômée d'un Master of Music de la Juilliard School, la mezzo-soprano chinoise Ning Liang a été membre de l'American Opera Center. Elle a remporté de très nombreux concours, notamment la Metropolitan National Council Competition, le Concours Luciano Pavarotti, la Rosa Ponselle International Vocal Competition, et le Concours Loren L. Zachary.

Après ses débuts européens à Hambourg et Vienne, elle s'est fait remarquer dans le rôle de Suzuki (*Madama Butterfly*, Puccini) à la Scala de Milan, rôle repris dans le film éponyme de Frédéric Mitterand, au Michigan Opera Theater, au Baltimore Opera, à l'Opéra de Monte-Carlo, au Capitole de Toulouse, au Washington Opera et, en 2017, à la Monnaie. C'est également dans notre Théâtre qu'elle débute en 2009 en interprétant Mescalina dans *Le Grand Macabre* (Ligeti) – un rôle qu'elle a chanté par la suite à Rome, au Teatro Colón de Buenos Aires et au Gran Liceu de Barcelone – ainsi que Juno dans *Semele* (Handel). Au Metropolitan Opera de New York, elle a interprété Octavian (*Der Rosenkavalier*, Strauss) et Shaman dans la création mondiale de l'opéra *The First Emperor* de Tan Dun.

Son vaste répertoire comprend aussi Sesto dans *La clemenza di Tito* (Mozart) et dans *Giulio Cesare* (Haendel), Arsace dans *Semiramide*, Malcolm dans *La donna del lago* et Isabella dans *L'italiana in Algeri* de Rossini, Charlotte dans *Werther* (Massenet), Giovanna dans *Anna Bolena*, Maffio Orsina dans *Lucrezia Borgia* et Leonora di Gusman dans *La favorita* de Donizetti, Adalgisa dans *Norma* (Bellini), Marguerite dans *La Damnation de Faust* (Berlioz), Mrs. Quickly dans *Falstaff* (Verdi), Nicklausse dans *Les Contes d'Hoffmann* (Offenbach), Siébel dans *Faust* et Stefano dans *Roméo et Juliette* de Gounod, Magdalene dans *Die Meistersinger von Nürnberg* et Erda dans *Das Rheingold* de Wagner, Octavia dans *L'incoronazione di Poppea* (Monteverdi), Orfeo dans *Orfeo ed Euridice* (Gluck), et les rôles-titres de *Serse* (Haendel) et *Tancredi* (Rossini). Ning Liang est professeur d'études vocales à la Beijing Academy of Music.



STEFANO LA COLLA

Enzo Grimaldo

Rol- en Muntdebuut /

Débuts dans le rôle et à la Monnaie

NL De Italiaanse tenor Stefano La Colla genoot zijn zangersopleiding aan het Istituto Superiore di Studi Musicali Pietro Mascagni van Livorno en bij gerenommeerde zangers en pedagogen als Magda Olivero, Katia Ricciarelli, Luciana Serra en Carlo Meliciani. Hij maakte zijn professionele debuut in 2008 tijdens een voorstelling van *Aida* (Verdi) in Livorno en timmerde de daaropvolgende drie jaar verder aan de weg in verschillende regionale theaters in Italië. Het jaar 2011 markeert de start van zijn internationale carrière, maar de grote doorbraak volgde vier jaar later, toen hij als Calaf in Puccini's *Turandot* zijn debuut maakte in de Scala van Milaan en er enkele maanden later opnieuw uitgenodigd werd voor de rol van Turiddu in *Cavalleria rusticana* (Mascagni). Het opende de deuren tot de meest prestigieuze zalen van Europa, waar hij vrijwel uitsluitend de grote Italiaanse tenorpartijen van de 19^{de} eeuw brengt: van Bellini's Pollione (*Norma*) in Oper Frankfurt, over Verdi's Radamès

(*Aida*) in het Teatro San Carlo van Napels, Riccardo (*Un ballo in maschera*) in de Staatsoper Hamburg en Manrico (*Il trovatore*) in de Staatsoper Berlin, tot en met Puccini's Des Grieux (*Manon Lescaut*) en Cavaradossi (*Tosca*). Vooral die twee laatste zijn, samen met Calaf, zijn fetisjrollen geworden. Hij zong ze respectievelijk al in de Deutsche Oper Berlin, De Nationale Opera Amsterdam, het Michailovskitheater in Sint-Petersburg en in de Bayerische Staatsoper München, het Teatro dell'Opera di Roma, de Opéra de Toulon en Oper Frankfurt. De toekomst brengt meer van hetzelfde: Calaf in de Deutsche Oper Berlin en op de Münchner Opernfestspiele, Pinkerton in het Teatro di San Carlo en het Teatro La Fenice te Venetië, Cavaradossi en de titelrol in *Andrea Chénier* (Giordano) in de Bayerische Staatsoper, Pollione in Frankfurt en Canio (*I Pagliacci*, Leoncavallo) in het Teatro Comunale di Bologna.

FR Le ténor italien Stefano La Colla a suivi une formation de chant à l'Istituto Superiore di Studi Musicali Pietro Mascagni de Livourne et auprès de chanteurs et pédagogues renommés comme Magda Olivero, Katia Ricciarelli, Luciana Serra et Carlo Meliciani. Il a fait ses débuts professionnels en 2008 dans une représentation d'*Aida* (Verdi) à Livourne et a continué au cours des trois années suivantes à faire son chemin dans différents théâtres régionaux en Italie. L'année 2011 a marqué le début

de sa carrière internationale, mais sa grande percée a suivi quatre ans plus tard, en 2015, avec ses débuts au Teatro alla Scala à Milan dans le rôle de Calaf (*Turandot*, Puccini) et lorsque le même théâtre l'a invité quelques mois plus tard à interpréter le rôle de Turiddu (*Cavalleria rusticana*, Mascagni). Ces deux apparitions sur la scène du Teatro alla Scala lui a ouvert les portes des salles les plus prestigieuses d'Europe où il interprète pour ainsi dire exclusivement les grandes parties de ténor de compositeurs italiens du XIX^e siècle : de Bellini – Pollione dans *Norma*, à l'Oper Frankfurt – et Verdi – Radamès dans *Aida* au Teatro San Carlo à Naples, Riccardo dans *Un ballo in maschera* au Staatsoper de Hambourg et Manrico dans *Il trovatore* au Staatsoper de Berlin – à Puccini – le Chevalier des Grieux dans *Manon Lescaut* et Cavaradossi dans *Tosca*. Ces deux derniers rôles ainsi que Calaf sont devenus des rôles fétiches pour La Colla. Il les a déjà chantés respectivement au Deutsche Oper de Berlin, au Nationale Opera d'Amsterdam, au Michailovskitheater à Saint-Pétersbourg, au Bayerische Staatsoper de Munich, au Teatro dell'Opera de Rome, à l'Opéra de Toulon et à l'Oper Frankfurt. L'avenir confirme la tendance : Calaf au Deutsche Oper de Berlin et aux Münchner Opernfestspiele, Pinkerton au Teatro di San Carlo de Naples et au Teatro La Fenice à Venise, Cavaradossi et le rôle-titre dans *Andrea Chénier* (Giordano) au Bayerische Staatsoper, Pollione à Francfort et Canio

(*I Pagliacci*, Leoncavallo) au Teatro Comunale de Bologne.



ANDREA CARÈ

Enzo Grimaldo

NL De Italiaanse tenor Andrea Carè studeerde aan het Conservatorio Giuseppe Verdi van Turijn, en was één van de laatste pupillen van Luciano Pavarotti. In 2005 won hij de Spoleto International Opera Competition. Het opende, ondanks zijn jonge leeftijd, de deuren naar de belangrijkste operapodia: de Scala van Milaan, het Royal Opera House Covent Garden, het Teatro San Carlo te Napels, de Deutsche Oper Berlin, het Grand Théâtre de Genève, Teatro La Fenice te Venetië, de Staatsoper Hamburg, het Teatro dell'opera di Roma, Oper Stuttgart, de Opéra National du Rhin, het Teatro Regio di Torino en ook de Munt, waar hij in mei 2017 debuteerde als Radamès in *Aida* (Verdi). Vanzelfsprekend nemen de grote Italiaanse tenorrollen een belangrijke plaats in zijn repertoire in: de titelfiguren in Verdi's *Stiffelio* en *Don Carlo*, Pollione (*Norma*, Bellini), Giasone (*Medea*, Cherubini), Enzo Grimaldo en

uiteraard ook de emblematische Puccini-rollen Pinkerton (*Madama Butterfly*) en Cavaradossi (*Tosca*) – misschien wel zijn grootste fetisjrol, samen met Don José (*Carmen*, Bizet). Ook aan de mannelijke hoofdrol in *Samson et Dalila* (Saint-Saëns) en uitstapjes naar het Tsjechische repertoire met Janáček's Ctirad (*Šárka*) en Števa Buryja (*Jenůfa*) heeft hij zich al gewaagd.

Als toekomstige projecten vermelden we *La Gioconda* in het Gran Liceu van Barcelona, zijn debuut in de Wiener Staatsoper als Pinkerton, *Don Carlo* in het Teatro Real de Madrid, Calaf (*Turandot*, Puccini) in La Fenice en Don José en Gustavo (*Un ballo in maschera*, Verdi) in het Bolsjojtheater van Moskou. Hij maakt in één van de eerstvolgende seizoenen ook zijn debuut in de Metropolitan Opera.

FR Le ténor italien Andrea Carè a étudié au Conservatorio Giuseppe Verdi de Turin où il fut l'un des derniers élèves de Luciano Pavarotti. En 2005, il a remporté le Concours international d'opéra de Spoleto, ce qui lui a ouvert, malgré son jeune âge, les portes des plus importantes scènes d'opéra : Teatro alla Scala à Milan, la Royal Opera House Covent Garden à Londres, le Teatro San Carlo à Naples, le Deutsche Oper de Berlin, le Grand Théâtre de Genève, le Teatro La Fenice à Venise, le Staatsoper de Hambourg, le Teatro dell'Opera di Roma, l'Oper Stuttgart, l'Opéra National du Rhin, le Teatro Regio di Torino et la Monnaie aussi, où il a fait ses débuts en mai 2017 en Radamès dans *Aida* (Verdi).

Les grands rôles italiens de ténor occupent de toute évidence une place prépondérante dans son répertoire : les rôles-titres dans *Stiffelio* et *Don Carlo* de Verdi, Pollione (*Norma*, Bellini), Giasone (*Medea*, Cherubini), Enzo Grimaldo et bien entendu aussi les rôles emblématiques de Puccini, Pinkerton (*Madama Butterfly*) et Cavaradossi (*Tosca*) – peut-être bien son rôle fétiche avec celui de Don José (*Carmen*, Bizet). Il s'est aussi essayé au rôle principal dans *Samson et Dalila* (Saint-Saëns) et à de petites incursions en tchèque avec Ctirad (*Šárka*) et Števa Buryja (*Jenůfa*) de Janáček.

Parmi les projets à venir, mentionnons *La Gioconda* au Gran Liceu à Barcelone, ses débuts au Wiener Staatsoper en tant que Pinkerton, Don Carlo au Teatro Real de Madrid, Calaf (*Turandot*, Puccini) à La Fenice et Don José et Gustavo (*Un ballo in maschera*, Verdi) au Théâtre du Bolchoï de Moskou. Dans un proche avenir, il fera aussi ses débuts au Metropolitan Opera.



FRANCO VASSALLO

Barnaba

Rol- en Muntdebuut /

Débuts dans le rôle et à la Monnaie

NL De Italiaanse bariton Franco Vassallo werd geboren in Milaan, waar hij al op jonge leeftijd een liefde voor opera en klassieke muziek opvatte. Een leerkracht die hem in de schoolgangen hoorde zingen, bracht hem in contact met zijn vader, bariton Carlo Meliciani, die hem aanmoedigde om een opleiding te volgen in wat nu de Civica Scuola di Musica Claudio Abbado is. Vanuit de overtuiging dat een artiest een brede culturele basis nodig heeft, vulde hij zijn muzikale vorming aan met een studie Literatuur en Filosofie aan de Università di Milano en legde hij zich ook toe op de acteetheorie van Stanislavski. In 1994 behaalde hij de overwinning op de internationale zangcompetitie As.Li.Co. van Milaan. Het betekende zijn doorbraak. De eerste jaren van zijn carrière stonden voornamelijk in het teken van het belcanto: successen als de titelfiguur in *Il barbiere di Siviglia* (Rossini) kregen navolging toen hij zich verder specialiseerde in het werk van Bellini en Donizetti, dat hij onder meer in

de Scala van Milaan, de Wiener Staatsoper en de Metropolitan Opera van New York bracht. Zijn belcantoroots is hij altijd trouw gebleven, ook toen zijn stem tot rijping kwam en hij zich meer en meer ging richten op de grote baritonrollen van Verdi: Ford en de titelrol in *Falstaff*, Germont in *La traviata*, Jago in *Otello*, Amonasro in *Aida*, Il Conte di Luna in *Il trovatore* en de titelrollen in *Rigoletto*, *Simon Boccanegra*, *Nabucco* en *Macbeth*. Die dubbele oriëntering vinden we ook terug in zijn recente en toekomstige engagementen. Zo trok hij onlangs naar de Staatsoper Hamburg voor *Rigoletto*, Jago en zijn roldebuut als Scarpia in *Tosca* (Puccini), naar de Bayerische Staatsoper voor vertolingen van Don Alfonso (*Lucrezia Borgia*, Donizetti) en naar opera van Riga voor Don Carlo (*Ernani*, Verdi) en de titelrol in *Nabucco*. Dit seizoen zingt hij die laatste ook nog in het Concertgebouw van Amsterdam, vlak nadat hij in Genève zijn roldebuut maakt als Ernesto (*Il pirata*, Bellini). In het Badisches Staatstheater brengt hij zijn interpretatie van Nottingham in Donizetti's *Roberto Devereux* en deze zomer staat ook *Rigoletto* op de Bregenzer Festspiele op zijn programma. Franco Vassallo is de laatste afstammeling van de Markies van Brignano-Tortona, en werd recent benoemd tot ridder van de Capitulo Noble de Fernando VI en tot Koninklijke Wacht van de Hertog van Braganza.

FR Né à Milan, le baryton italien Franco Vassallo développe une passion précoce pour la musique classique et l'opéra. Un enseignant l'entend chanter dans les couloirs de l'école et le met en contact avec son père, le baryton Carlo Meliciani, qui encourage le jeune Franco à suivre des cours à ce qui est devenu la Civica Scuola di Musica Claudio Abbado. Persuadé de l'importance pour un artiste de disposer d'une solide base de connaissances culturelles, Vassallo complète sa formation musicale avec des études de philosophie et de littérature à l'Université de Milan auxquelles il ajoute une exploration des théories de Stanislavski sur le jeu d'acteur. En 1994, il remporte le Concours international de chant As.Li.Co. de Milan. Les premières années de sa carrière sont surtout consacrées au belcanto avec des succès dans le rôle-titre d'*Il barbiere di Siviglia* (Rossini) ou en interprétant les œuvres de Bellini et de Donizetti dans lesquelles il se spécialise, succès qui l'emmènent à la Scala de Milan, au Wiener Staatsoper et au Metropolitan Opera de New York. Il est resté fidèle à ces racines musicales même lorsque sa voix mûrit et le pousse à s'intéresser de plus en plus aux grands rôles du répertoire verdien : Ford et le rôle principal dans *Falstaff*, Germont dans *La traviata*, Iago dans *Otello*, Amonasro dans *Aida*, le Conte di Luna dans *Il trovatore*, ou encore les rôles principaux dans *Rigoletto*, *Simon Boccanegra*, *Nabucco* et *Macbeth*. Nous retrouvons d'ailleurs ces deux tendances inhérentes à sa carrière dans

ses engagements récents et à venir. Il chante Rigoletto, Iago et son premier Scarpia (*Tosca*, Puccini) au Staatsoper de Hambourg, Don Alfonso (*Lucrezia Borgia*, Donizetti) au Bayerische Staatsoper de Munich ainsi que Nabucco et Don Carlo (*Ernani*, Verdi) à l'Opéra de Riga. Il interprète Nabucco également cette saison au Concertgebouw d'Amsterdam juste après avoir fait ses débuts dans le rôle d'Ernesto (*Il pirata*, Bellini) à Genève. Au Badisches Staatstheater, il est Nottingham dans *Roberto Devereux* de Donizetti et récemment son programme s'est enrichi d'un nouveau *Rigoletto* aux Bregenzer Festspiele.

Dernier descendant du marquis de Brignano-Tortona, Franco Vassallo a récemment été fait chevalier du Capitulo Noble de Fernando VI ainsi que Garde Royal du Duc de Bragança.



SCOTT HENDRICKS

Barnaba

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Texaanse bariton Scott Hendricks heeft er altijd naar gestreefd om zijn repertoire zo breed en divers mogelijk te houden, ook al wordt hij beschouwd als een bijzondere vertolker van het oeuvre van Verdi, Puccini en Wagner. Hij maakte zijn debuut in de Metropolitan Opera als Sharpless (*Madama Butterfly*, Puccini) en in het Royal Opera House Covent Garden als Scarpia (*Tosca*, Puccini). Zijn rolvertolkingen als Roderick (*The Fall of the House of Usher*, Hammill) en Carlo Gérard (*Andrea Chénier*, Giordano), beide voor de Bregenzer Festspiele, vonden weerklink in de muziekpers, net zoals zijn creatie van de titelrol in *Richard III* (Battistelli) in de productie van Robert Carsen voor Opera Vlaanderen. Recente engagementen brachten hem onder meer naar het Opernhaus Zürich voor zijn roldebuut als Hamlet III (*Die Hamletmaschine*, Wolfgang Rihm) en voor de rol van Jack Rance (*La fanciulla del West*, Puccini), naar de Oper Köln voor Iago (*Otello*, Verdi) en De boswachter (*Het sluwe vosje*, Janáček), naar de Houston

Grand Opera voor de titelrol in *Jevgeni Onegin* (Tsjaikovski) en in *Nixon in China* (John Adams), en deze zomer nog naar het Teatr Wielki en het Festival d'Aix-en-Provence voor zijn roldebuut als Ruprecht (*De Vuurengel*, Prokofjev).

Scott Hendricks is een graag geziene gast in de Munt, waar hij in 2010 debuteerde met de titelrol in *Macbeth* (Verdi), een vertolking die er mee voor zorgde dat deze voorstelling door Opernwelt werd uitgeroepen tot Productie van het Jaar. Hij zong bij ons ook Jochanaan (*Salome*, Strauss), Conte di Luna (*Il trovatore*, Verdi), Germont (*La traviata*, Verdi), Renato (*Un ballo in maschera*, Verdi), Sweeney Todd (Sondheim) en vorig seizoen Tonio (*I Pagliacci*, Leoncavallo). Binnenkort creëert hij de titelrollen van twee nieuwe opera's: *Frankenstein* (Mark Grey) in de Munt, en *M – Eine Stadt sucht einen Mörder* (Rubikis) in de Komische Oper Berlin. Daarna trekt hij naar Bregenz voor de titelrol in Verdi's *Rigoletto*.

FR Le baryton texan Scott Hendricks a toujours privilégié la diversité dans ses choix lyriques, tout en étant considéré comme un interprète de choix des œuvres de Verdi, de Puccini et de Wagner. Il a fait ses débuts au Metropolitan Opera en Sharpless (*Madama Butterfly*, Puccini) et à Covent Garden en Scarpia (*Tosca*, Puccini). Ses interprétations de Roderick (*The Fall of the House of Usher*, Hammill) et Carlo Gérard (*Andrea Chénier*, Giordano),

toutes deux pour les Bregenzer Festspiele, ont été applaudies par la critique, tout comme la création du rôle-titre de *Richard III* (Battistelli) pour l'Opéra Vlaanderen, dans une mise en scène signée Robert Carsen. Ses récents engagements incluaient notamment ses débuts dans le rôle de Hamlet III (*Die Hamletmaschine*, Wolfgang Rihm) et celui de Jack Rance (*La fanciulla del West*, Puccini) à l'Opéra de Zurich, Iago (*Otello*, Verdi) et Le Forestier (*La Petite Renarde rusée*, Janáček) à l'Opéra de Cologne, les rôles-titres d'*Eugène Onéguine* et de *Nixon in China* (John Adams) dans Houston Grand Opera, et cet été encore ses débuts dans le rôle de Ruprecht (*L'Ange de feu*, Prokofiev) au Teatr Wielki et au Festival d'Aix-en-Provence.

Habitué de la scène de la Monnaie, il y a fait ses débuts dans le rôle-titre de *Macbeth* (Verdi), dans une production sacrée « Production de l'année » par l'Opernwelt en 2010. Il y a également chanté Jochanaan (*Salome*, Strauss), le Conte di Luna (*Il trovatore*, Verdi), Germont (*La traviata*, Verdi) dans la mise en scène d'Andrea Breth, Renato (*Un ballo in maschera*, Verdi), *Sweeney Todd* (Sondheim) et la saison dernière Tonio (*I Pagliacci*, Leoncavallo). Il est sur le point de créer le rôle-titre dans deux nouveaux opéras : *Frankenstein* (Mark Grey) à la Monnaie, et *M – Eine Stadt sucht einen Mörder* (Rubikis) au Komische Oper Berlin. Il ira ensuite à Bregenz pour chanter *Rigoletto* de Verdi.



BERTRAND DUBY

Zuane

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Franse bas Bertrand Duby zette met pianolessen zijn eerste stappen in de muziek. Tijdens zijn studies ingenieurswetenschappen verkende hij de wereld van de opera en ontdekte hij zijn eigen basstem, waardoor hij in 2009 aan het Conservatoire de Bordeaux bij Maryse Castets ging studeren. Vanaf 2014 was hij drie jaar lang artiest in residentie aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth, waar hij lessen volgde bij José Van Dam. In datzelfde jaar maakte hij zijn debuut als operasolist in de rollen van Zuniga (*Carmen*, Bizet) en Sarastro (*Die Zauberflöte*, Mozart), gevolgd door onder meer Seneca (*L'incoronazione di Poppea*, Monteverdi) onder leiding van Florian Heyerick in Gent, Il Commendatore (*Don Giovanni*, Mozart) voor Opéra Ossia, Pistola (*Falstaff*, Verdi) in de abdij van Royaumont en Don Basilio (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini). Vorig seizoen maakte hij zijn debuut in het Teatr Wielki van Warschau als Arkel in een productie van Debussy's *Pelléas et Mélisande* door Katie Mitchell. Op zijn concertrepertoire

vinden we onder meer de *Messe Solennelle* van Gounod, de *Cantate BWV. 140* van Bach, het *Magnificat* van Durante en het *Requiem*, de *Krönungsmesse*, en de *Missa Brevis* van Mozart terug. Recent zong hij Rafaël (*Die Schöpfung*, Haydn) met het orkest Le Concert d'Anvers en dirigent Bart Van Reyn, alsook de bassolo in Mendelssohns *Die erste Walpurgisnacht* onder leiding van Hervé Niquet. Nadat hij in 2015 al coverde voor Tom en Horn in *Un ballo in maschera* (Verdi), maakte Bertrand Duby in 2016 zijn eigenlijke Muntdebuut in *Capriccio* (Strauss). Nog recenter vertolkte hij één van de vier Brabantse edellieden in *Lohengrin* (Wagner) en zong hij mee in de Brel-musical *L'Homme de la Mancha*.

FR Le Français Bertrand Duby a effectué ses premiers pas dans la musique en suivant des cours de piano. Pendant ses études d'ingénieur, il a exploré le monde de l'opéra et a découvert sa voix de basse, ce qui l'a convaincu d'aller étudier au Conservatoire de Bordeaux auprès de Maryse Castets.

De 2014 à 2017, il était artiste en résidence à la Chapelle musicale Reine Élisabeth et y a suivi les cours de José van Dam. Cette même année 2014 est aussi celle de ses débuts de soliste d'opéra : il chante les rôles de Zuniga (*Carmen*, Bizet), Sarastro (*Die Zauberflöte*, Mozart), Seneca (*L'incoronazione di Poppea*, Monteverdi) sous la direction de Florian Heyerick à Gand, Il Commendatore (*Don Giovanni*, Mozart) à l'Opéra Ossia, Pistola (*Falstaff*,

Verdi) à l'Abbaye de Royaumont et Don Basilio (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini). La saison dernière il a chanté le rôle d'Arkel dans la production de *Pelléas et Mélisande* (Debussy) mise en scène par Katie Mitchell au Teatr Wielki à Varsovie.

À son répertoire de concert figurent, entre autres, la *Messe Solennelle* de Gounod, la *Cantate BWV140* de Bach, le *Magnificat* et le *Requiem* de Durante, la *Messe de Couronnement* et la *Messe brève n°6* de Mozart. Récemment, il a interprété Rafaël (*Die Schöpfung*, Haydn) avec l'ensemble Le Concert d'Anvers dirigé par Bart Van Reyn, ainsi que le solo pour basse de la cantate de Mendelssohn *Die erste Walpurgisnacht* sous la direction d'Hervé Niquet.

Après avoir fait office de doublure pour Tom et Horn dans *Un ballo in maschera* (Verdi) en 2015, Bertrand Duby a fait ses véritables débuts à la Monnaie l'année suivante dans *Capriccio* (Strauss). Plus récemment, il a interprété l'un des quatre nobles du Brabant dans *Lohengrin* (Wagner) et chanté dans la comédie musicale de Jacques Brel *L'Homme de la Mancha*.



ROBERTO COVATTA

Isèpo

Roldebuut / Débuts dans le rôle

NL De Italiaanse tenor Roberto Covatta werd geboren in Turijn, studeerde bij de sopraan Rosetta Noli en volgde masterclasses bij Luciana Serra, Roberto Coviello en Ugo Benelli. Hij was finalist van meerdere internationale zangwedstrijden, waaronder de Voci Verdiane in Busseto, en maakte in 1999 zijn debuut in een productie van *Turandot* (Puccini), geregisseerd door Oscar-winnaar Zhang Yimou in het Teatro Regio di Torino. Sindsdien wordt hij regelmatig uitgenodigd op de belangrijke podia en festivals van Italië en Europa: La Scala in Milaan, De Nationale Opera Amsterdam, het Festspielhaus Baden-Baden, het Opera Theatre of Dublin, het Maggio Musicale Fiorentino, de Opéra de Nice, het Aalto-Musiktheater Essen en de Opera Lombardia. Ook in de Munt was hij al enkele keren te gast: in 2013 maakte hij zijn debuut als Jeppo Liverotto (*Lucrezia Borgia*, Donizetti) en het daaropvolgende seizoen kwam hij terug voor vertolkingen van Matteo Borsa (*Rigoletto*, Verdi) en zijn roldebuut als Rodolphe in een

concertante *Guillaume Tell* (Rossini). Een specialist van vooral het Italiaanse en Franse 19^{de}-eeuwse repertoire dus, die echter ook openstaat voor de 18^{de}-eeuwse opera buffa (Cimarosa's *L'impresario in angustie*, Galuppi's *Il filosofo di campagna*, Mozarts *La finta semplice* en *Bastien und Bastienne*) en modernere composities uit de voorbije eeuw: *I quattro rusteghi* van Wolf-Ferrari, *Volo di notte* van Dallapiccola, maar evengoed Benjamin Britten's *A Midsummer Night's Dream*. De voorbije zomer zong Roberto Covatta zowel Remendado (*Carmen*, Bizet) als Abdallo (*Nabucco*, Verdi) in Verona, waar hij binnenkort meewerkt aan een productie van *Adriana Lecouvreur* (Cilea). Andere toekomstige projecten zijn Puccini's *Madama Butterfly* in de Opera di Firenze en *Turandot* in het Teatro Regio di Parma.

FR Le ténor italien Roberto Covatta est né à Turin, a étudié auprès de la soprano Rosetta Noli et a suivi des master classes auprès de Luciana Serra, Roberto Coviello et Ugo Benelli. Il a été finaliste de plusieurs concours de chant internationaux, dont le Voci Verdiane à Busseto, et a fait ses débuts en 1999 dans une production de *Turandot* (Puccini), mise en scène par le réalisateur oscarisé Zhang Yimou au Teatro Regio di Torino. Depuis, il est régulièrement invité sur les scènes et festivals prestigieux d'Italie et d'Europe: Teatro alla Scala à Milan, le Nationale Opera Amsterdam, le Festspielhaus Baden-Baden, l'Opera Theatre of Dublin,

le Maggio Musicale Fiorentino, l'Opéra de Nice, l'Aalto-Musiktheater Essen et l'Opera Lombardia.

Il a aussi été l'hôte de la Monnaie à plusieurs reprises : en 2013, il a fait ses débuts en tant que Jeppo Liverotto (*Lucrezia Borgia*, Donizetti). La saison suivante, il a interprété le rôle de Matteo Borsa (*Rigoletto*, Verdi) et pour la première fois celui de Rodolphe dans une version concertante de *Guillaume Tell* (Rossini).

Spécialiste du répertoire italien et français du XIX^e siècle, Roberto Covatta est cependant aussi ouvert à l'opéra buffa du XVIII^e siècle (*L'impresario in angustie*

de Cimarosa, *Il filosofo di campagna* de Galuppi, *La finta semplice* et *Bastien und Bastienne* de Mozart) et à des compositions modernes du siècle passé : *I quattro rusteghi* de Wolf-Ferrari, *Volo di notte* de Dallapiccola, mais aussi bien *A Midsummer Night's Dream* de Benjamin Britten.

L'été passé, Roberto Covatta a chanté à Vérone le rôle de Remendado (*Carmen*, Bizet) ainsi que celui d'Abdallo (*Nabucco*, Verdi) et va prochainement y participer à une production d'*Adriana Lecouvreur* (Cilea). D'autres projets incluent *Madama Butterfly* de Puccini à l'Opera di Firenze et *Turandot* au Teatro Regio di Parma.

MM MAECENAS PLATINUM

M. François Casier, Dhr. en Mevr. Christophe Convent, Mme Gisèle Croës,
Groupe Bruxelles Lambert, Immobilier / B^{on} en B^{ne} Galle - Sioen,
M. et Mme Alain Mallart, Dhr. en Mevr. Christian Van Thillo

MM MAECENAS GOLD

Prince et Princesse de Chimay, M. Gérald Hibert, M. Daniel Lebard,
Les enfants de Mme Véronique Lhoist, M. et Mme Jean Schröder,
M. Daniel Thierry, Mme Thésy Viret

MM MAECENAS SILVER

M. Philippe Blavier, M. et Mme Didier de Callataÿ, Ch^{er} Godefroid de Wouters,
M. et Mme Laurent Legein, M. et Mme Frédéric Samama, Mevr. Simonne Timmermans,
M. et Mme Bernard Vergnes, M. et Mme Antoine Winckler

MM MAECENAS

M. et Mme Charles Adriaenssen, M. et Mme Patrick Baillieux,
M. et Mme Xavier Bedoret, Mme Frank Carbonez, M. Jean-Pierre Clamadieu,
M. et Mme Marc Corbiau, Mme Bernard Darty, C^{tesse} de La Rochefoucauld,
Mme Lin Deletaille, M. et Mme Dominique de Saint Rapt,
M. et Mme Amaury de Solages, C^{her} et Mme de Spot, M. et Mme Dumolin,
M. et Mme Bruno Emsens, M. et Mme Peter Gangsted, M. François Gérard,
M. Jean-Jacques Hervy, Dhr. Xavier Hufkens, M. et Mme Adnan Kandiyoti,
M. et Mme Erol Kandiyoti, C^{te} et C^{tesse} Paul Lippens, M. et Mme Clive Llewellyn,
M. et Mme Pierre-Olivier Mahieu, B^{on} et B^{onne} Dominique Moorkens,
Mme Jessica Parser, M. et Mme Michel Peterbroeck,
B^{on} et B^{onne} Andrew Pucher, M. et Mme Samir Sabet d'Acre,
M. et Mme Hans C. Schwab, Mevr. Mia Van Hool en Dhr. Bernard Van Hool,
Dhr. en Mevr. Leo en Diana Van Tuyckom-Taets,
M. et Mme Christian Velten-Jameson, Dhr. en Mevr. Axel Vervoordt,
M. et Mme Philémon Wachtelaer

MM CHANNEL

Mme Frank Carbonez, Mme Gisèle Croës, M. François Gérard,
M. et Mme Erol Kandiyoti, M. et Mme Alain Mallart,
Mme Jessica Parser, M. et Mme Hans C. Schwab,
M. et Mme Christian Velten-Jameson, Mme Thésy Viret

Et d'autres MM Maecenas anonymes /
En andere anonieme MM Maecenas